

**О подписании Протокола между Республикой Казахстан и Чешской Республикой о внесении изменений и дополнений в Соглашение между Республикой Казахстан и Чешской Республикой о поощрении и взаимной защите инвестиций**

Указ Президента Республики Казахстан от 25 ноября 2010 года № 1108

В соответствии со статьей 8 Закона Республики Казахстан от 30 мая 2005 года "О международных договорах Республики Казахстан" **ПОСТАНОВЛЯЮ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Протокола между Республикой Казахстан и Чешской Республикой о внесении изменений и дополнений в Соглашение между Республикой Казахстан и Чешской Республикой о поощрении и взаимной защите инвестиций.

2. Уполномочить вице-министра индустрии и новых технологий Республики Казахстан Турганова Дуйсенбая Нурбаевича подписать от имени Республики Казахстан Протокол между Республикой Казахстан и Чешской Республикой о внесении изменений и дополнений в Соглашение между Республикой Казахстан и Чешской Республикой о поощрении и взаимной защите инвестиций, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящий Указ вводится в действие со дня подписания.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

*Н. Назарбаев*

**О Д О Б Р Е Н**

**У к а з о м                    П р е з и д е н т а**

**Р е с п у б л и к и                    К а з а х с т а н**

**от 25 ноября 2010 года № 1108**

**Проект**

**ПРОТОКОЛ**

**между Республикой Казахстан и Чешской Республикой  
о внесении изменений и дополнений в Соглашение между  
Республикой Казахстан и Чешской Республикой о поощрении и  
взаимной защите инвестиций**

Республика Казахстан и Чешская Республика, именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны", согласились о внесении в Соглашение между



Пункт 2 статьи 8 изложить в следующей редакции:

"2. Если таким образом спор между инвестором одной Договаривающейся Стороны и второй Договаривающейся Стороной не будет разрешен в течение шести месяцев со дня получения письменного уведомления о возникновении спора, то инвестор может по своему выбору предоставить его на рассмотрение:

а) в компетентные суды государства Договаривающейся Стороны, на территории которой инвестиции были осуществлены, или

б) в Международный центр по урегулированию инвестиционных споров (ICSID), с учетом применяемых положений Конвенции об урегулировании инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств от 18 марта 1965 года в том случае, если каждая из Договаривающихся Сторон является участницей этой Конвенции, или

в) арбитражу или международному третейскому суду "ad hoc" в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Стороны спора могут письменно договориться об изменении этих правил. Решение третейского суда должно быть окончательным и обязательным для обеих сторон в споре, если иное не предусмотрено в соответствующих арбитражных правилах или международными договорами, участницами которых являются обе Договаривающиеся Стороны."

## Статья 4

1. Дополнить статью 11 следующего содержания:

" С Т А Т Ь Я

1 1

### ОСНОВНЫЕ ИНТЕРЕСЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Никакие положения данного Соглашения не могут быть истолкованы как препятствующие любой из Договаривающихся Сторон принимать меры, которые она считает необходимыми для защиты своих основных интересов безопасности:

а) в отношении уголовных преступлений;

б) в отношении торговли оружием, боеприпасами и военной техникой и операций с иными товарами, материалами, услугами и технологиями, осуществляемыми в целях снабжения военных или других силовых структур;

в) осуществленных во время войны или чрезвычайных событий в международных отношениях;

г) связанных с реализацией национальной политики или международных договоров относительно запрета распространения ядерного оружия или других ядерных взрывных установок, или

д) в связи со своими обязательствами, соответствующими Уставу ООН, направленными на сохранение международного мира и безопасности.

2. Основные интересы безопасности Договаривающейся Стороны могут включать в себя интересы, вытекающие из ее членства в таможенном, экономическом или валютном союзе, общем рынке или зоне свободной торговли."

2. Статьи 11 и 12 считать статьями 12 и 13.

## Статья 5

В статье 12 :  
заголовок изложить в следующей редакции:  
"Статья 13. Заключительные положения";  
дополнить пунктом 4 следующего содержания:

"4. По взаимному согласию Договаривающихся Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемыми частями, которые оформляются отдельными протоколами."

## Статья 6

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения и вступает в силу по истечении 60 (шестидесяти) дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящий Протокол остается в силе в течение срока действия Соглашения.

Совершено в городе \_\_\_\_\_ " \_\_ " \_\_\_\_\_ 2010 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, чешском и русском языках, при этом все тексты являются \_\_\_\_\_ равно \_\_\_\_\_ аутентичными.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Протокола Договаривающиеся Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

ЗА РЕСПУБЛИКУ КАЗАХСТАН

ЗА ЧЕШСКУЮ РЕСПУБЛИКУ